



**Ysgol Glan y Môr,
Ffordd Caerdydd,
Pwllheli,
Gwynedd.
LL53 5NU**



Pennaeth / Headteacher - Mrs Menai Jones B.A.

Mehefin 27ain, 2019

Annwyl Rieni,

Rydym yn symud i system ddi-arian ar gyfer talu am ginio ysgol o ganol mis Gorffennaf.

Mae'r rhan fwyaf o ysgolion Gwynedd wrthi'n gwneud hyn neu wedi gwneud yn ddiweddar, ac yn adrodd bod y system yn gyflymach o ran talu ac yn fwy diogel o ran arian y disgyblion.

Mae'n gweithio trwy i chi fel rhieni roi arian ar gyfrif cinio eich plentyn dros y we. Byddwch yn gwneud hyn ar wefan Schoolgateway gan Schoolcomms, sef y cwmni rydym eisoes yn ei ddefnyddio i anfon negeseuon testun adref o'r ysgol. Yna, bydd eich plentyn yn talu am eu cinio trwy ddefnyddio ôl bawd yn lle arian parod ger y til yn y Ffreutur.

Mae'r system yn gweithio'n fiometrigrig, hynny yw trwy newid yr ôl bawd yn gôd er mwyn adnabod eich plentyn. Fyddwn ni ddim yn cadw llun o'r ôl bawd, a fydd dim modd cael ôl bawd allan o'r system i unrhyw bwrpas arall. Mae'r pecyn gwybodaeth sydd ynghlwm yn egluro mwy am hyn ac am yr holl wybodaeth diogelu data sy'n bwysig i chi ei dderbyn cyn cychwyn arni gyda'r system.

Y cam cyntaf yw i chi wirio'n ofalus bod y wybodaeth gyswllt ar y ffurflen wirio data yn gywir - rhaid cael cyfeiriad e-bost a rhif ffôn symudol cywir i bob rhiant. Os fyddwch chi eisiau i ddau riant allu defnyddio'r system, rhaid i'r ddau gael cyfeiriad e-bost a rhif ffôn gwahanol i'w gilydd, toes dim modd eu rhannu. Gwiriwch y wybodaeth, cywirwch unrhyw broblemau a thiciwch a llofnodwch yn rhoi eich caniatâd i'r ysgol gadw'r data yma ac i ni ddefnyddio ôl bawd eich plentyn.

Dychwelwch y ffurflen erbyn Dydd Mawrth, Gorffennaf 2il os gwelwch yn dda.

Unwaith y byddwn wedi derbyn eich gwybodaeth, byddwn yn rhannu gwybodaeth bellach ar yr union ddyddiad cychwyn.

Diolch i chi am eich cefnogaeth i symud i'r system newydd hon fydd gobeithio yn llawer mwy hwylus i chi fel teuluoedd ac i ni fel ysgol. Mae croeso i chi gysylltu â ni yn yr ysgol os hoffech chi drafod ymhellach.

Yn gywir

MJones

Mrs Menai Jones

Pennaeth

June 27th, 2019

Dear Parents,

We are moving to using a cashless payments system for school dinners from the middle of July.

Most Gwynedd schools have either already made this change, or are doing so in the near future, and the feedback shows that the system is both quicker and more secure than the current cash system.

It works by you as parents paying credit into your child's dinner money account over the internet. This is done via Schoolgateway by Schoolcomms, the company we already use to send you text messages from school. Your child will then pay for their meals by using their thumbprint instead of cash at the till in the school canteen.

The system works via a biometric algorithm. The thumbprint is not stored as an image, but rather changed into a mathematical code. It will not be possible to extract your child's thumbprint from this system. The attached information pack gives a further explanation, and gives further details about the data protection aspects.

The first step is for you to check carefully that the details on the enclosed data check sheet are correct. We will have to have a valid email address and mobile phone number for each parent. Should you wish for more than one person to be able to credit the system, each parent must have his or her own email address and mobile phone number, not a shared address or number. Please check the details, make any corrections, tick and sign your permission for us to hold this data and use your child's thumbprint.

Please return the form by Tuesday, July 2nd.

Once we have received and updated all the details, we will share further information about the exact start date.

Thank you for your support in implementing this system, which we hope will be a far more convenient system for you as families and us as a school. Please feel free to get in touch should you wish to discuss further.

Yours Sincerely,

MJones

Mrs Menai Jones

Headteacher

Sut mae'r System Di-Arian yn Gweithio?

Mae eich cyfeiriad e-bost a rhif ffôn symudol chi fel rhieni wedi eu cadw ar system yr ysgol (cofiwch gwblhau'r ffurflen wirio er mwyn gwneud yn siŵr eu bod yn gywir)

Byddwch yn defnyddio'r cyfeiriad e-bost a rhif ffôn i greu cyfrif er mwyn talu dros y we - y ffordd hawsaf ydi creu cyfrif Cyngor Gwynedd yn gyntaf - dilynwch y cyfarwyddiadau yma: www.gwynedd.llyw.cymru/talueichysgol

Wedi gwneud hynny, gallwch hefyd lawrlwytho a defnyddio app Schoolgateway ar eich ffôn symudol, ond nid yw'r app ar gael yn y Gymraeg hyd yn hyn. Mae'r fersiwn trwy'r wefan ar gael yn ddwyieithog.

Byddwch wedyn yn rhoi credyd ar y cyfrif trwy eich banc neu trwy gerdyn. Gallwch gadw golwg ar faint mae eich plentyn y wario a beth mae'n ei fwyta bob dydd trwy'r wefan.

Bydd yr ysgol yn sganio ôl bawd eich plentyn, a'r cyfrifiadur wedyn yn troi hwnnw'n gôd i'w storio. Dim ond dangos eu bawd wrth y til fydd angen i'ch plentyn ei wneud i dalu am ginio. Darllenwch y daflen wybodaeth i gael gwybod mwy, a chofiwch lofnodi eich caniatâd ar y ffurflen.

Bydd pob taliad yn y gegin yn defnyddio'r system newydd yma, amser egwyl ac amser cinio, fydd dim modd talu gydag arian parod. Bydd yr ysgol yn gosod uchafswm o £5 i unrhyw blentyn ei wario mewn diwrnod – cysylltwch â ni os hoffech chi newod hyn ar gyfer eich plentyn chi. Os na fydd arian ar gyfrif eich plentyn, bydd modd benthg am un diwrnod yn unig fel bod pob disgybl yn cael cinio teg. Fydd dim modd tynnu'r arian allan o'r system na'i wario ar unrhyw beth ond cinio ysgol.

Bydd eich cyfrif yn cysylltu i fwy nag un plentyn, ond bydd rhaid i chi roi arian ar gyfrif pob plentyn yn unigol. Toes yna ddim lleiafswm o ran faint o arian allwch chi ei roi ar gyfrif eich plentyn.

Bydd disgyblion sy'n talu am ginio a disgyblion sy'n derbyn cinio am ddim i gyd yn defnyddio'r un system ôl bawd wrth y til. Os yw eich plentyn yn derbyn cinio am ddim, fe fyddwch yn dal angen cyfrif er mwyn talu am unrhyw fwy ychwanegol fel tost amser egwyl.

Cwestiynau Cyffredin**C Beth yw system ddi-arian?**

A Mae System Arlwy Ddi-arian yn ddull sydd wedi cael ei ddylunio'n benodol i ddiwallu anghenion a gofynion y ddarpariaeth arlwy, ac sy'n ofynnol gan ysgolion ac academïau. Mae'r Datrysiaid Di-arian yn galluogi i ysgolion roi gwasanaeth prydau cyflymach, mwy effeithlon a mwy deniadol i'w myfyrwyr a'u staff.

C Beth yw 'biometrig'?

A Mae Biometrig yn ddull o adnabod person unigol. Mae Datrysiaid Di-arian yn defnyddio sganwr sy'n seiliedig ar algorithm, sy'n darllen rhwng 50 a 130 pwynt ar y bys/bawd. Nid yw'n ôl bys o unrhyw fath a dim ond y system ddi-arian all ei ddefnyddio.

C Sut mae system fiometrig yn gweithio?

A Mae gwybodaeth disgybl neu aelod staff, sydd wedi cofrestru'n fiometrig, yn cael ei chadw ar reolydd biometrig diogel yn yr ysgol, a dim ond eich darparwr, CIVICA all gael mynediad iddi gyda chaniatâd yr ysgol. Cyn gynted â bo arian mewn cyfrif, gall y disgybl neu'r aelod staff roi ei fys/bawd ar y Darllenydd Biometrig EPOS, sydd wedyn yn cysylltu i'w gyfrif ac yn ei alluogi i brynu eitemau gan ddefnyddio'r dull hwn i brofi pwy ydyw.

C Sut all fy mhleintyn gofrestru ar y system fiometrig?

A Bydd diwrnodau Cofrestru yn cael eu cynnal yn y cyfnod cyn y bydd y System Ddi-arian yn mynd yn "fyw". Yn ystod y dyddiau hyn, byddwn yn gosod pwyntiau cofrestru yn yr ysgol. Bydd eich plentyn yn mynychu ar amser penodol a bydd gofyn iddo roi ei fys/bawd ar y Darllenydd Biometrig ddwywaith i gael templed sy'n cyfateb, ni fydd ond yn para am ychydig eiliadau.

C Pa ddulliau talu alla i eu defnyddio i roi arian mewn cyfrif a gwirio'r balans?

A Rydym wedi cyflwyno taliadau ar-lein mewn partneriaeth â'r System Arlwygo Ddi-arian. Ein darparwr yw Schoolgateway. Unwaith mae arian wedi cael ei roi mewn cyfrif, nid oes modd tynnu'r arian a rhaid ei wario ar wasanaethau prydau/egwyl yr ysgol.

C A oes modd newid y swm o arian y caiff fy mhlentyn ei wario pob dydd?

A Oes - mae modd newid y swm o arian y gall eich plentyn ei wario mewn un diwrnod trwy wneud cais ysgrifenedig i swyddfa'r ysgol.

C Beth fydd yn digwydd os nad oes arian yng nghyfrif fy mhlentyn?

A Bydd modd prosesu 'benthyciad' yn yr EPOS, fydd yn galluogi i'r plentyn gael pryd. Bydd angen i chi fel rhieni dalu mewn i'r system dros nôs i dalu'r ddyled a rhoi credyd ar y cyfrif ar gyfer cinio'r diwrnod hwnnw.

C Sut mae'r hawl 'prydau am ddim' yn gweithio?

A Bydd pob hawl i bryd am ddim yn cael ei gynnwys ar y system cyn i'r system fynd yn weithredol. Pob dydd, bydd y System Arlwygo Ddi-arian yn rhoi'r symiau prydau ysgol am ddim yn y cyfrifo priodol yn awtomatig. Mae'r disgyblion sy'n derbyn Prydau Ysgol am Ddim yn aros yn anhysbys pob amser oherwydd bod pawb yn cael mynediad i'w cyfrif yn union yr un ffordd, boed hwy wedi talu amdanynt neu beidio. Noder na fydd unrhyw arian sy'n weddill o'r pryd bwyd am ddim pob diwrnod yn cael ei drosglwyddo i'r diwrnod canlynol.

C Oed modd i unrhyw un arall ddefnyddio cyfrif fy mhlentyn?

A Nag oes - oherwydd lefel uchel y diogelwch ar dempledi biometrig, ni fydd neb yn medru cael mynediad i gyfrif eich plentyn. Er mwyn sicrhau hyn, byddwn hefyd yn cymharu gyda ffotograff pob disgybl o system yr ysgol.

C Mae gan fy mhlentyn alergedd. A fydd hyn yn cael ei fonitro trwy'r System Ddi-arian?

A Bydd - bydd pob cofnod o alergedd sydd gan yr ysgol yn cael ei gynnwys yn y System Ddi-arian. Pan fo disgyblion yn ceisio prynu eitem, sy'n â chynhwysion sy'n rhan o'u halergedd, bydd y system yn rhoi gwybod i'r aelod staff ac yn eu hatal rhag gwerthu'r eitem honno.

How Does the Cashless System Work?

We already have your mobile phone numbers and email addresses as parents stored on the school system. (Please complete the data check form to make sure the information is correct)

You will use this phone number and email address to create an account that will allow you to make payments over the internet. The easiest way is if you first create a Cyngor Gwynedd account with the Council – follow these instructions: www.gwynedd.llyw.cymru/payyourschool

After creating your account, you may also choose to download and use the Schoolgateway smartphone app to manage your account as well as through the website.

You will be able to credit your child's account by a bank or card payment. You will also be able to keep an eye on the balance and monitor what they eat each day via the website.

The school will scan your child's thumbprint, and the computer will then convert it into a code for the system to use from then on. Your child will then pay for their meals by scanning their thumb at the till. Please read the attached further information for more details, and remember to tick and sign the form to confirm your permission.

All payments in the school canteen will use this form, both at break times and lunch times; we will no longer be able to accept cash. We have set a daily spending limit of £5 per pupil, please get in touch if you feel your child needs a different limit. If your child runs out of credit, we will allow them one meal as a loan to ensure all pupils have fair access to a meal. You will then need to credit the system overnight to pay this debt. Once credited, the money can only be spent on school dinners, and cannot be refunded or transferred.

Your account will connect to more than one child, but you will need to credit each child's account individually. We do not set a minimum sum for crediting accounts.

Pupils who receive free school meals and pupils who pay for meals will all use the same thumbprint system at the till. If your child receives free school meals, you will still require an account to pay for any extra food such as toast at break times.

Frequently Asked Questions

Q What is a cashless system?

A *A Cashless Catering System is a solution, which is purpose designed to meet the ever evolving needs and demands of the catering provision, required by today's schools. The Cashless Solution allows schools to be better able to provide their students and staff with a faster, more efficient and more appealing meal service.*

Q What is 'biometric'?

A *Biometric is simply a method of identifying an individual person. The Cashless System uses an algorithm based scan, which reads between 50 and 130 points on the finger/thumb. It is not a fingerprint in any way, shape or form and is of use only in the Cashless System.*

Q How does a biometric system work?

A *The information of a pupil or staff member, who has been biometrically registered, is stored on a secure biometric controller within the school, which only your provider, Civica, can access with permission from the school. Once an account is credited, the pupil or staff member places their finger/thumb on the EPOS Terminal Biometric Reader, which looks up their account and allows them to purchase items using only this method of identification.*

Q How does my child register on the biometric system?

A *Registration days will take place leading up to the 'go live' day of the Cashless System. During these days, registration terminals will be placed in the school. Your child will attend at a requested time and will be required to place their finger/thumb on the Biometric Reader twice to obtain a matching template, which only takes a few seconds.*

Q What methods of payment can be used to credit an account, and how do I check the credit?

A Any amount can be credited to an account online through Schoolgateway. Once an account has been credited, the monies cannot be withdrawn and must be spent on the school meal/break services.

Q Can I change my child's 'daily spend limit?'

A Yes – the amount your child can spend throughout one day can be changed by written request to the school office.

Q What happens if my child's account is not in credit?

A A 'lend' can be processed at the EPOS terminal, which will then allow a meal to be taken. You as parents will then be responsible for making a payment to the system overnight to clear this debt and to ensure credit for future meals.

Q How do 'free meal' entitlements work?

A All free meal entitlements will be entered on to the system prior to the 'live' day. The Cashless Catering System will, on a daily basis, automatically allocate the appropriate accounts with the free school meal amounts. Pupils with FSM entitlement remain anonymous at all times as all account types are accessed in the exact same manner, regardless of whether paid for or not. Please note that any monies not spent from the daily free meal allocation will not be carried over to the next day.

Q Can anyone else use my child's account?

A No – due to the extensive security on biometric templates, no-one will be able to access your child's account. As a secondary precaution, a photo image is allocated to each pupil from the school system.

Q My child has an allergy. Will this be monitored through the Cashless System?

A Yes – all allergy records registered with the school will be entered on to the Cashless System. When pupils attempt to purchase an item, which contains ingredients that they are allergic to, the system will alert the operator and prevent them from selling the chosen item.

Beth yw Algorithm Biometrig?

Caiff y templedi unigol eu hamgryptio gan ddefnyddio allwedd AES 256 bit sydd wedi cael ei adeiladu i mewn i galedwedd y sganwyr. Caiff y ffolder ei hamgryptio hefyd gan ddefnyddio allwedd AES 256 bit gwahanol sydd wedi'i adeiladu i'r algorithm cyfatebol gan Secugen ac sy'n cael ei greu gan drwydded unigryw a grëir ar gyfer pob safle. Mae hyn yn fwy diogel na'r safonau ANSI ac ISO y mae adrannau'r llywodraeth yn eu defnyddio oherwydd bod Templed Secugen wedi cael ei amgryptio ac nid yw safonau ANSI ac ISO wedi cael eu hamgryptio. Mae data'r templed yn ddiwerth a ni ellir ei drosglwyddo'n ôl yn ddelwedd o ôl bys y gellir ei defnyddio. Pe na fyddai'r drefn fel hyn, ni fyddai yna safonau byd-eang na mesurau perfformiad ar gyfer technolegau o'r fath. Caiff y data ei storio mewn trefn yn RAM y Rheolwr Biometrig a chaiff hefyd ei storio'n barhaol ar yriant caled y Rheolwr Biometrig a gellir ei adfer pe bai angen ei ail-gychwyn.

Dyma sut mae'r system yn storio gwybodaeth un ôl bys unigol:

```
0X417741414142514141414445415141414151415341414D415A4141414141414174774541414C714777346C58696
56D6C574945494A764A6B42466D6837616C4E764D704F517874517A706A4A395A31784935686C4177395366726E7
77645576357386C4573314B426F47443166694170675559704C763168423642682A7043
```

Mae'r datrysiad yn ddiogel oherwydd nid oes modd ei gyfateb heb ganiatâd yr unigolyn oherwydd rhaid iddo roi ei fys ar y ddyfais er mwyn iddynt gyfateb. Nid ydym yn cadw delweddau o olion bysedd yn ein system.

Mae'r dechnoleg a ddarperir ar gyfer y dull hwn o adnabod pobl yn unol â chanllawiau BECTA a hefyd yn galluogi myfyrwyr i ddewis peidio â bod yn rhan o'r cynllun a defnyddio cod PIN yn ei le.

Hefyd, dan y ddeddf diogelu data ni chaiff yr ysgol neu'r cwmni arlwygo (sef o le daw'r data'n wreiddiol) ganiatáu mynediad i'r data hwn i unrhyw un ar gyfer unrhyw ddiben arall, heblaw am y rheswm pam y casglwyd y data'n wreiddiol, sef er mwyn adnabod unigolyn o fewn y datrysiad yr ydym yn ei gyflenwi. Caiff unrhyw ddata biometrig sy'n perthyn i unigolyn sy'n gadael yr ysgol ei glirio o'r system, sydd hefyd yn cyd-fynd â chanllawiau BECTA.

What is a Biometric Algorithm?

The individual templates are encrypted using a 256 bit AES key that is built into the scanners hardware. Also the persisted file is encrypted using a different 256 bit AES key built into the matching algorithm supplied by Secugen and generated by a unique license purchased for each site. This is more secure than the ANSI and ISO standards that government department's use as the Secugen Template is encrypted and the ANSI and ISO standards are not. The template data is useless and cannot be interpreted back into a usable fingerprint image. If this was not the case then there would be no world standards and performance measures for such technologies. The data is stored in an array in the RAM of the Biometric Controller and is also permanently stored on the hard drive of the Bio Controller to be restored in the event of a reboot.

Below is an example of a template code for an individual finger:

```
0X417741414142514141414445415141414151415341414D415A4141414141414174774541414C714777346C58696
56D6C574945494A764A6B42466D6837616C4E764D704F517874517A706A4A395A31784935686C4177395366726E7
77645576357386C4573314B426F47443166694170675559704C763168423642682A7043
```

The solution is secure because the matching can only be done by the individual's consent as the finger has to be presented to the device for matching. We do not hold images of fingerprints in our system.

The technology provided for this method of identification meets with BECTA guidelines and also allows students the option to opt out of the scheme and use a PIN number instead.

Also under the data protection act the school or caterer (the originator of the data) cannot allow access to this data by anyone for any other means than for the purpose the data was collected and that is to identify an individual within the solution we supply. Any biometric data that belongs to an individual that leaves the school is purged which also is in line with the BECTA guidelines.

Gwybodaeth Diogelu Data

Cwmni CIVICA sy'n darparu'r dechnoleg talu di-arian i'r ysgol.

Mae CIVICA wedi'i achredu gyda ISO27001 - System Rheoli Diogelwch Gwybodaeth ac mae wedi ymrwmo i sicrhau y caiff preifatrwydd ei ddiogelu. Pe bawn yn gofyn i chi roi gwybodaeth benodol i ni er mwyn i ni wybod pwy ydych chi; gallwn eich sicrhau y bydd ond yn cael ei ddefnyddio yn unol â'r datganiad preifatrwydd hwn.

Yr Ysgol sy'n prosesu'r data dan Reoliadau Diogelu Data Cyffredinol (GDPR) a'r Ddeddf Diogelu Rhyddidau 2012. Bydd data'r ysgol yn parhau yn gyfrifoldeb i'r ysgol, a byddwn yn parhau i reoli'r gwaith o gael mynediad at holl ddata'r myfyrwyr yn y system, ei reoli a'i ddiweddarau. Mae ysgol a'r awdurdod lleol yn gweithredu fel Rheolwyr Data dan y Ddeddf Diogelu Data.

Mae'r pob aelod staff CIVICA sydd â mynediad i ddata ysgolion fel gweinyddwr i roi cefnogaeth iddynt wedi derbyn gwiriad gan y Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd (DBS).

Ceir isod amlinelliad o'r wybodaeth a gesglir i weithredu System Arlwyo Ddi-arian.

Gwybodaeth hanfodol a gesglir		Efallai y bydd gofyn am wybodaeth ychwanegol
Rhif Mynediad	Rhyw	Ffotograffau
Cyfenw	Dyddiad Geni	Ethnigrwydd
Enw Cyntaf	Blwyddyn	Grŵp Tŷ Ysgol
Dosbarth Cofrestru	Lwfans Prydau Ysgol am Ddim	UPN

Nid yw CIVICA yn cadw unrhyw ddata ar ei eiddo a chaiff yr holl waith gosod a ffurfweddu ei wneud yn yr ysgol/ y cyngor. Nid yw CIVICA yn gwerthu, dosbarthu na phrydlesu eich gwybodaeth bersonol i drydydd parti.

Data Protection Information

The school's cashless payment system is provided by CIVICA.

CIVICA is accredited with ISO27001 – Information Security Management System and is committed to ensuring that privacy is protected. Should we ask you to provide certain information by which you can be identified; you can be assured that it will only be used in accordance with this privacy statement.

The processing of the data is carried out by the School under the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Protection of Freedoms Act 2012. Schools' data will remain their responsibility and they remain fully in control of accessing, managing and updating all student data within the system. Schools and the local authority are operating as Data Controllers under the DPA.

All CIVICA Staff that may have administrator access to schools data for support purposes are Disclosure and Barring Service (DBS) checked.

Information collected to implement a Cashless Catering system is outlined below.

Essential information collected		Optional information may be requested
Admission Number	Gender	Photographs
Surname	Date of Birth	Ethnicity
Forename	Year	School House Group
Form	FSM Allowance	UPN

CIVICA do not hold any data on premises and all setup and configuration is done on the school site. CIVICA does not sell, distribute or lease your personal information to third parties.